



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 25

Wednesday, May 5, 2010

Le mercredi 5 mai 2010

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Demers
Angus	Di Nino
Baker	Downe
Boisvenu	Duffy
Brazeau	Eaton
Carignan	Fairbairn
Carstairs	Finley
Champagne	Fortin-Duplessis
Chaput	Fox
Cochrane	Fraser
Comeau	Frum
Cools	Furey
Cordy	Gerstein
Dallaire	Greene
Dawson	Harb
Day	Hervieux-Payette
De Bané	Housakos

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Demers
Angus	Di Nino
Baker	Downe
Boisvenu	Duffy
Brazeau	Eaton
Carignan	Fairbairn
Carstairs	Finley
Champagne	Fortin-Duplessis
Chaput	Fox
Cochrane	Fraser
Comeau	Frum
Cools	Furey
Cordy	Gerstein
Dallaire	Greene
Dawson	Harb
Day	Hervieux-Payette
De Bané	Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Meighen
Jaffer	Mercer
Johnson	Merchant
Joyal	Mockler
Keon	Moore
Kinsella	Murray
Kochhar	Nancy Ruth
Lang	Neufeld
Losier-Cool	Ogilvie
Lovelace Nicholas	Patterson
MacDonald	Pépin
Mahovlich	Peterson
Manning	Plett
Marshall	Poirier
Martin	Poy
Massicotte	Raine
McCoy	Ringuette

Rivard
Rivest
Robichaud
Rompkey
Runciman
Seidman
Sibbeston
SmithStewart Olsen
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Meighen
Jaffer	Mercer
Johnson	Merchant
Joyal	Mockler
Keon	Moore
Kinsella	Murray
Kochhar	Nancy Ruth
Lang	Neufeld
Losier-Cool	*Nolin
Lovelace Nicholas	Ogilvie
MacDonald	Patterson
Mahovlich	Pépin
Manning	Peterson
Marshall	Plett
Martin	Poirier
Massicotte	Poy
McCoy	Raine

Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Rompkey
Runciman
Seidman
Sibbeston
Smith
Stewart Olsen
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin

PRAYERS**COMMITTEE OF THE WHOLE**

At 1:36 p.m., pursuant to the order adopted on April 29, 2010, the Senate was adjourned during pleasure and put into a Committee of the Whole in order to receive Bogdan Borusewicz, Speaker of the Senate of the Republic of Poland, accompanied by other Polish parliamentarians and the Ambassador of Poland to Canada, the Honourable Senator Kinsella in the Chair.

—*In the Committee*—

Pursuant to the order adopted on April 29, 2010, Speaker Bogdan Borusewicz was escorted into the Senate Chamber accompanied by a delegation of Polish parliamentarians and the Ambassador of Poland to Canada.

Debate.

Ordered, That the Committee rise, and that the Chair report that the Committee has heard from Speaker Borusewicz.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee informed the Senate that the Committee has heard from Speaker Borusewicz.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Introduction and First Reading of Government Bills**

The Honourable Senator Comeau presented a Bill S-10, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**COMITÉ PLÉNIER**

À 13 h 36, conformément à l'ordre adopté le 29 avril 2010, le Sénat s'ajourne à loisir et se forme en comité plénier afin de recevoir Bogdan Borusewicz, Président du Sénat de la République de Pologne, ainsi que d'autres parlementaires polonais et l'ambassadeur de la Pologne au Canada, sous la présidence de l'honorable sénateur Kinsella.

—*En Comité*—

Conformément à l'ordre adopté le 29 avril 2010, le Président Bogdan Borusewicz est escorté sur le parquet de cette Chambre, accompagné d'une délégation de parlementaires ainsi que de l'ambassadeur de Pologne au Canada.

Débat.

Ordonné : Que le comité lève la séance et que le président fasse rapport que le comité a entendu le Président Borusewicz.

La séance du Sénat reprend.

Le président du comité informe le Sénat que le comité a entendu le Président Borusewicz.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement**

L'honorable sénateur Comeau présente un projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Criminal Code and another Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

The bill was then read the second time on division.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill S-4, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, appuyée par l'honorable sénateur Fortin-Duplessis, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Fortin-Duplessis, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des Premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 8, 5, 12 (inquiries), 38 (motion), 7 (inquiry), 37 (motion), 6 (inquiry), 19 (motion), 2, 9 (inquiries), 26 (motion), 3 (inquiry), 28 (motion) and 1 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Summaries of the Corporate Plan for 2009-2014 and of the Operating Budget for 2009-2010 of the Cape Breton Development Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 3/40-199.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Greene:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:53 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 8, 5, 12 (interpellations), 38 (motion), 7 (interpellation), 37 (motion), 6 (interpellation), 19 (motion), 2, 9 (interpellations), 26 (motion), 3 (interpellation), 28 (motion) et 1 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise de 2009 à 2014 et du budget d'exploitation de 2009-2010 de la Société de développement du Cap-Breton, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n^o 3/40-199.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 53 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Segal replaced the Honourable Senator Marshall (*May 5, 2010*).

The Honourable Senator Merchant replaced the Honourable Senator Fairbairn, P.C. (*May 4, 2010*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator St. Germain, P.C. (*May 5, 2010*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Brown (*May 5, 2010*).

The Honourable Senator Brown replaced the Honourable Senator Runciman (*May 5, 2010*).

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Brown (*May 4, 2010*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Wallin (*May 5, 2010*).

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Segal (*May 5, 2010*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Nolin (*May 5, 2010*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Finley (*May 5, 2010*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Kochhar replaced the Honourable Senator Plett (*May 5, 2010*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Tardif replaced the Honourable Senator Munson (*May 4, 2010*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Campbell (*May 4, 2010*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Finley (*May 5, 2010*).

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Plett (*May 5, 2010*).

The Honourable Senator Massicotte replaced the Honourable Senator Peterson (*May 4, 2010*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Segal (*May 5, 2010*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Segal a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 5 mai 2010*).

L'honorable sénateur Merchant a remplacé l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. (*le 4 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur St. Germain, C.P. (*le 5 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Brown (*le 5 mai 2010*).

L'honorable sénateur Brown a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 5 mai 2010*).

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénateur Brown (*le 4 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 5 mai 2010*).

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Segal (*le 5 mai 2010*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 5 mai 2010*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 5 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Kochhar a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 5 mai 2010*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Tardif a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 4 mai 2010*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 4 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 5 mai 2010*).

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 5 mai 2010*).

L'honorable sénateur Massicotte a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 4 mai 2010*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Segal (*le 5 mai 2010*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Oliver replaced the Honourable Senator Greene (*May 5, 2010*).

The Honourable Senator Brown replaced the Honourable Senator Mockler (*May 5, 2010*).

The Honourable Senator Carignan replaced the Honourable Senator Boisvenu (*May 5, 2010*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Oliver a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 5 mai 2010*).

L'honorable sénateur Brown a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 5 mai 2010*).

L'honorable sénateur Carignan a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 5 mai 2010*).